Burzum "Aske" ("Céneri") 1993
Deathlike Silence Productions

Lista delle canzoni

[Lato Odio]

Stemmen Fra Tårnet [La voce dalla torre]*
Dominus Sathanas [Signore Antagonista[1]]**

[Lato Inverno]

A Lost Forgotten Sad Spirit [Un triste dimenticato perduto spirito]*

Crediti

Deathlike Silence Productions 1993

Registrato nell'agosto[2] 1992 ai Grieghallen Studios
Prodotto dal Conte Grishnackh e da Pytten
Tutte le Musiche e le Liriche sono state create dal Conte Grishnackh nel 1991
Su questo mini album il basso è stato suonato da Samoth
La traccia "Dominus Sathanas" è stata registrata nell'aprile 1992
Rilasciato nel marzo 1993

[1] Per una chiarificazione sulla scelta del termine "Antagonista" per la traduzione di "Sathanas" cfr. "Liriche scritte per 'Panzerfaust' dei Darkthrone, 1995".
[2] Cfr. "About I recorded the Burzum albums" ("Su come ho registrato gli album di Burzum"), video pubblicato sul vlog Thulean Perspective il 12 ottobre 2016: in realtà, "Aske" è stato registrato agli inizi di settembre del 1992, come poi corretto nella riedizione dell'EP per Byelobog Productions (vedi sotto), durante la stessa sessione di registrazioni in cui nacque, subito dopo, anche l'album "Hvis Lyset Tar Oss".

Byelobog Productions 2010

* Su queste tracce il basso è stato suonato da Samoth
** Traccia registrata originariamente nell'aprile 1992, come parte dell'album "Det Som Engang Var"
Il mini-LP "Aske" fu creato nel settembre 1992 ai Grieghallen Studios
Prodotto da Pytten e Burzum
Progettato e Masterizzato da Pytten
Musiche di Burzum

Commenti

www.burzum.org: L'edificio incenerito in copertina è la chiesa in legno di Fantoft. Le prime 1000 copie di "Aske" uscirono con un accendino in omaggio, sul quale era ritratta la stessa immagine (vennero distribuiti dalla Voice of Wonder Records). Sebbene "Aske" sia stato registrato successivamente rispetto all'album "Det Som Engang Var", esso venne pubblicato prima.

Testi delle canzoni

La voce dalla torre

Dicembre 1991

Un'ignòta voce chiamava,
dalla torre in cui nessun dimora,
d'óltre la foresta
in cui nulla vive.

Un grido nel sogno, così bello,
come la voce della regina della notte.

Ci svegliammo e vedemmo la luna,
coperta in parte da nubi tetre.

Era freddo e umido,
lungo il viaggio verso il regno
dei pensieri che verranno.
Possiamo infine veder chi chiamava,
ché abbiam seguito la voce in questa notte.

Signore Antagonista

Maggio 1990

Strumentale.

Un triste dimenticato perduto spirito

Settembre 1991

Il fuoco nel ciel s'è estinto.
Le acque azzurre non gridan più.
La danza degli alberi è cessata.
Le fresche correnti di freddi vénti
non ci son più.
La pioggia ha smesso di cadér
dal cielo,
ma il gocciolìo resta,
dalle vene d'un ragazzo quasi morto.
Un tempo vi era l'odio.
Un tempo vi era il freddo.
Ora
vi è soltanto
una tomba in pietra scura
con un altare,
un altare
che fa da letto,
giaciglio d'un sonno eterno.
I sogni dell'umano sonno
son di sollievo sogni,
una vìa di fuga dall'inferno
verso il vuoto della morte.
Tuttavìa imperturbabile
è il sonno umano.
E un giorno
la tomba verrà aperta
e l'anima
al suo mondo dovrà tornare.
Ma questa volta, come
un triste dimenticato perduto spirito,
è condannata
a eternamente
vagare.
.

Traduzione di Lupo Barbéro Belli